

QUẬN

# THÔNG BÁO VỀ VIỆC CẤP QUÁ MỨC PHÚC LỢI CALFRESH DÀNH RIÊNG CHO NHỮNG SAI SÓT HÀNH CHÍNH (AE)

Ngày Thông Báo : \_\_\_\_\_  
Họ Sơ : \_\_\_\_\_  
Tên : \_\_\_\_\_  
Số : \_\_\_\_\_  
Nhân Viên : \_\_\_\_\_  
Tên : \_\_\_\_\_  
Số : \_\_\_\_\_  
Điện Thoại : \_\_\_\_\_  
Địa chỉ : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

[ ]

[ ]

\_\_\_\_\_

**Phiên Xử Tiểu Bang: Nếu quý vị cho rằng hành động này là sai, quý vị có thể yêu cầu một phiên xử tiểu bang. Mặt sau của trang này cho quý vị biết cách thức. Các phúc lợi của quý vị có thể không thay đổi nếu quý vị yêu cầu một phiên xử trước khi hành động này xảy ra.**

Quá nhiều phúc lợi CalFresh đã được cấp cho:

- hộ gia đình của quý vị.  
 hộ gia đình mà quý vị đã tài trợ.

Sau đây là lý do:

Thu nhập từ việc làm không được trình báo không hội đủ điều kiện với việc khấu trừ 20%.  
\$ \_\_\_\_\_ trong các phúc lợi CalFresh phụ trội đã được cấp cho khoảng thời gian \_\_\_\_\_.

Hộ gia đình đã nhận được \$ \_\_\_\_\_ trong các phúc lợi CalFresh.

Hộ gia đình lẽ ra đã nhận được \$ \_\_\_\_\_ trong các phúc lợi CalFresh. \$ \_\_\_\_\_ (các phúc lợi CalFresh phụ trội) là số tiền mà quý vị đã nhận được trừ đi số tiền mà quý vị lẽ ra đã nhận được.

Số tiền này đã được trừ đi \$ \_\_\_\_\_ vì chúng tôi đã nhận được phần hoàn trả một phần số tiền nợ. Hiện nay quý vị còn nợ \$ \_\_\_\_\_.

**Hãy xem cách chúng tôi tính số tiền phụ trội mà quý vị đã có được trên bảng tính đi cùng thông báo này.**

## VIỆC HOÀN TRẢ

**Quý vị phải hoàn trả các phúc lợi CalFresh phụ trội.**

- Quý vị có thể trả toàn bộ các phúc lợi CalFresh phụ trội, hoặc
- Hoàn tất, ký tên và gửi lại mẫu Thoả Thuận Hoàn Trả được đính kèm (CF 377.7E1) và trả theo như thoả thuận, hoặc
- Nếu quý vị không ký tên và gửi lại bản thoả thuận trong vòng 30 ngày sau ngày thông báo này và quý vị đang hưởng các phúc lợi CalFresh, chúng tôi sẽ thu hồi từ các phúc lợi của quý vị.
  - Quý vị không phải sử dụng bất cứ phúc lợi SSI nào mà quý vị nhận được để hoàn trả khoản phúc lợi được cấp quá mức này.
  - Việc thu hồi sẽ được thực hiện với tất cả những người trưởng thành trong hộ gia đình khi xảy ra việc cấp phúc lợi quá mức.
  - Nếu quý vị hiện không hưởng các phúc lợi CalFresh, phần phúc lợi được cấp quá mức do AE của quý vị phải được hoàn trả nếu phần phúc lợi được cấp quá mức đó nhiều hơn \$125.

## CÁC HÀNH ĐỘNG THU HỒI CÓ THỂ ĐƯỢC THỰC HIỆN:

- Thoả thuận hoàn trả của quý vị sẽ được dựa trên khả năng thanh toán hiện tại của quý vị theo như xác định của quận. Bất cứ thay đổi nào trong khả năng thanh toán của quý vị có thể thay đổi số tiền phải trả hàng tháng của quý vị.
- Nếu quý vị không hoàn trả, quận có thể sử dụng những cách khác để thu lại số tiền nợ, như thông qua toà án, các biện pháp thông qua các tổ chức thu hồi nợ và bằng quyết định thu hồi của chính phủ liên bang.
- Nếu sai sót này sau đó được toà án duyệt xét và xác định là do lỗi của quý vị, các án phạt sẽ có thể áp dụng ngay cả khi quý vị đồng ý hoàn trả số tiền mà quý vị nợ.
- Nếu yêu cầu thanh toán không được thanh toán đúng hạn hoặc hộ gia đình bị khởi kiện, quý vị có thể chịu các phí xử lý bổ sung hoặc các phí toà án.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền nợ, quận có thể lấy tiền hoàn thuế thu nhập tiểu bang/liên bang của quý vị và/hoặc yêu cầu toà án tịch biên tiền lương hoặc bất cứ tài sản nào mà quý vị sở hữu.

**Các Quy Định:** Các quy định này có thể áp dụng: MPP 63-801.22, 63-801.4, 63-801.43, 63-801.7. Quý vị có thể xem những thông tin này tại văn phòng tại quận của quý vị.

**Thắc mắc? Xin hỏi Nhân Viên của quý vị.**

**Cảnh Báo:** Nếu quý vị tin rằng việc cấp phúc lợi quá mức này là sai, đây chính là cơ hội cuối cùng của quý vị để yêu cầu một phiên xử. Nếu quý vị vẫn còn hưởng các phúc lợi CalFresh, quận có thể thu lại phần phúc lợi được cấp quá mức này bằng cách giảm bớt các phúc lợi hàng tháng của quý vị. Nếu quý vị không còn hưởng phúc lợi CalFresh trước khi phần phúc lợi được cấp quá mức được hoàn trả và không thực hiện các kế hoạch hoàn trả, quận có thể lấy lại số tiền mà quý vị nợ từ tiền hoàn thuế thu nhập tiểu bang/liên bang của quý vị như được cho phép bởi luật pháp.

## QUYÊN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chánh đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chánh đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng:  Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

### Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

### Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

### THÔNG TIN KHÁC

**Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal:** Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

**Hồ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế:** Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

**Kế Hoạch Hóa Gia Đình:** Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

**Hồ Sơ Điều Trần:** Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950).**

## MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.  
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

### HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

### ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận \_\_\_\_\_ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  Medi-Cal  
 Dạng khác (xin liệt kê) \_\_\_\_\_

Lý Do: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: \_\_\_\_\_

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH \_\_\_\_\_ SỐ ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ \_\_\_\_\_

THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ TIỂU BANG \_\_\_\_\_ BÚU CHÁNH \_\_\_\_\_

CHỮ KÝ \_\_\_\_\_ NGÀY \_\_\_\_\_

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY \_\_\_\_\_ SỐ ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN \_\_\_\_\_ SỐ ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ \_\_\_\_\_

THÀNH PHỐ \_\_\_\_\_ TIỂU BANG \_\_\_\_\_ BÚU CHÁNH \_\_\_\_\_